

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Kylltérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
3 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy  
"szóbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknel árkedvesmény.

## A Herostratesek.

— jul. 15.

Bizonyos, hogy kormány szerencsésebb auspiciumok közt ritkán indult neki nagy harcnak, mint ezuttal — bárhog okvetlenkedik is az ellenzék — a Khuenkabinet a véderőjavaslatok elintézésének. Minden jel arra vall, hogy — ha kemény ütközetek árán is — de hamarosan tető alá kerülnek ezek a katonai reformok, melyek hosszú időn át nyugtalanították a közvéleményt és nagyon sokszor megakasztották a produktív munka lehetőségét. Az ellenzék váltig hangoztatja ugyan, hogy a legkíméletlenebb háborúságra van elszánva, de erős az a meggyőződésünk, hogy e csatakiáltásokat, melyekkel a munkapárti sziveket szeretnék megremegtetni, nem muszáj épen tulságos komolyan venni. És az első napok obstrukciós komédiái — üres komédiák maradnak csak.

Hiszen láttuk, hallhattuk: a Justh-párt nagy virtuskodással fogadkozott, hogy az appropriációnál így, meg amugy lesz. — Maga Justh Gyula szigorú kötelességévé tette minden egyes katonájának, hogy az appropriációs vitában okvetlenül szólaljon fel és ő maga adta ki irányító jelzőként, hogy az appropriációnál egy fiók-véderővitát kell rendez-

ni. Hadd kapjon a kormány kós-tolót abból, hogy mi vár rá és hadd lássa, hogy micsoda elszánt, rettenetes ellenséggel van dolga. És aztán? Nos? Nos, aztán az történt, hogy a Justh-párt öt napi vakáció ellenében a képviselőház fekete táblájáról nyomban letöltötte az ellenzéki szónoki előjegyzéseket. Három nap alatt elintéződött a költségvetési felhatalmazás, holott Juthék sok heti háborúságot helyeztek kilátásba az appropriáció körül.

Most aztán szeretnék a dolognak azt a szint adni, mint hogyha a miniszterelnök lett volna az, aki „kegyelemért esdekelt.“ De ugyan ki hiszi el, hogy gyöngeségre volt oka a kormányelnöknek, aki bírja a korona bizalmát, aki mögött ott van a nagy többség, a nagy közvélemény és aki mindenkifölött tudatában van annak, hogy jót és hasznosat akar? De még ha úgy lett volna is, hogy Khuen-Héderváry kezdeményezte a rövid fegyverszünetet, — aminthogy nem volt úgy, — nem lenne sajtószertű még az esetben is az a nagy sietség, melylyel az állítólag nagyon harcias hangulatu ellenzék a fegyverszünetet elfogadta? A valóság az, hogy a munkapártban csakugyan megvan a lelkes harci készség, mert ott át van hatva mindenki attól

az óhajástól, hogy a magyar közéletből végre kiküszöböltesék a katonai kérdés, mely oly sok félreértést, felfordulást, izgalmat és kárt szült. A munkapárt tagjai, azt láttuk, igenis mintaszerű módon teljesítették kötelességüket, nem törődve vele, perzselően süt-e le a nap a képviselőház kupolájára, vagy se. És láttára annak a komolyságnak, annak a kötelességtudásnak, melylyel az ország érdekeit felfogják ezen az oldalon és látván másrészt azt a lanyhaságot, azt a kapkodást, azt a céltudatlan taktikázást, mely uralkodott ellenzéki részen, ahol a lelkek legfőképpen a vakáció után való sóvárgásban merültek ki: milyen csoda van abban, ha a közvélemény nem veszi komolyan, ha az ellenzék akármi-lyen teli tudóval — akár házszabály vitát csinál, akár zárt ülést rendez — fujja is a harci riadót?

De van az éremnek egy másik oldala is.

Ők elhatározták, hogy obstrukciót fognak, tehát obstrukciónak, bárha nagy zavarba jönnek, ha precíz választ kellene adniok arra, hogy ennek az obstrukciónak mi akar lenni a célja, értelme? Nemzeti vívmányokat akarnak katonai téren Kossuthék. Hát miért nem küzdötték ki őket,

amíg kormányon voltak? Választójogi reform kell Justhéknek? Hát miért nem valósították meg akkor, mikor kormányon voltak, Az a hepciáskodás, melyet most művelnek, legfeljebb visszataszító, de komolyan nem vehető, avagy nem a legvisszataszítóbb cinizmus-e, midőn az egyik 48-as szónok még Kecskemét rettenetes szerencsétlenségét is, obstrukciós politikai célokra használja ki és egy óra hosszat tart előadást, csak azért, hogy az időt pocskolja a — szeizmográfól? Hogy összemosolygott, hogy mulatott ezen az ellenzéki hallgatóságon, mint valami sikerült „stiklin.“ Komolyan venni ilyen üzemeket! Lehetetlen! Ezeknek a láttára az országban a közérzés legfőképpen az a fölött való sajnálkozás lehet, hogy a választások alkalmával az utolsó szálig ki nem irtotta a szájhösködő rendbontókat, a dacoskodó terroristákat.

Mert az obstrukciós ellenzék, amely az első napokat technikai heccelődésekkel, zajjal, háza-bályvitákkal kezdte, hogy egyrészt biztassa a felfordulás munkáit, másrészt, hogy belelovalja az obstrukcióba a még ingadozókat is, nagyon téved, ha azt hiszi, hogy csatakiáltásai visszhangra találnak Magyarországon. Ez az ország torkig megelégedte

dita szerencséje biztosítva volt. — Ekkor jelent meg a második kérés. Ez már katonatiszt, jómódú, rokonszenves fiatalember. Nem is kapott volna kosarat, ha még idejekorán ki nem sül a család néhány barátjának bizalmas értesítése nyomán, hogy a tiszt ur ám egy közönséges — szel-hámos, kinek saját törvényes felesége Irlandban él. Egyszeriben vége szakadt az ismeretségnak. Kárpótlásul mindjárt rendelt a végzet egy újabb kérést. De ez meg öreg volt, az isten adta. Az emlékiratok szerint akár a nagyapja lehetett volna Perditának. Pénze ugyan volt bővebben, de mi haszna! Szóba sem álltak az öreg ural.

A Darbyék lakásával szemben egy nagyon keresett, jönevű ügyvéd irodája volt. Már korábban is észre-vette a szép Mary, hogy az egyik ügyvédesség, — meglehetősen csinos fiatalember — őt az iroda átellenes ablakából minden áldott nap kitar-tóan és „látható érdelemmel“ figyel-geti. Ami természetesen a mama figyelmét sem kerülhette ki. Az ügy-védesség — életrevaló fiatalember lévén — rövid idő alatt módot talált arra, hogy megismerkedjék a család-dal. Nagy jóakarattal fogadták a meg-kezdődtek a mindennapi látogatások. Az élelmes fiatal ur, teljes tudatában ama fontos axióma igaz és célszerű voltának, melyet a mi szép magyar nyelvünk ekként fejez ki: „Nézd meg az anyját, vedd el a lányát“ — életre-halálra egyenesen a — mamának kezdett udvarolni.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

### „Perdita“ ifjusága.

— Egy híres asszony életéből. —  
Irtá: Zsoldos Benő.

Megmondom mindjárt jóelőre: ki volt ez a „Perdita“? Meg azt is el-árulom, hogy mi a tulajdonképpeni története ennek az elnevezésnek?

A XVIII-ik századbeli angol szin-művészet történetében oly feledhetel-ten „Perdita“ név alatt nem más rej-tőzik, mint a híres szépségű és káprázatos tehetségű Mary Darby, vagy férje utáni nevén Mary Robinson, a Catherine Seys unokája, a londoni Drury Lane Theatre egykori drámai csillaga. A „Perdita“ nevet pedig szer-elmes szívű imádója, az akkori fiatal walesi herceg, a későbbi IV. György angol király adta neki 1778 dec. 3-án, mikor Mary a Shakespeare „Téli me-se“ című színművében a „Perdita“ szerepét játszotta, ugyanakkor elne-vezvén önmagát „Florizel“-nek. Aki a most említett shakespeare-i darabot ismeri, legott tisztában van az elne-vezés gáláns jelentőségével.

A szépséges Mary Darby — vagy nevezzük ezentul mi is egyszer-űen csak Perditának — rendkívül érdekes emlékiratok keretében rajzolta meg változatos pályafutását, melyeket az angol J. Fitzgerald Molloy adott ki legelsőben 1894-ben, majd John Fyvie az ő „Comedy Queens of the

Georgian Era“ című alapos könyvé-  
ben hatalmas fejezetet szentel Perdi-  
tának.

Perdita ifjusága örömeiben gaz-  
dag volt és változatos. 1758. nov.  
27-én, egy végtelenül viharos éjsza-  
kán jött erre a „hamis és gyászos  
világra“ (hogy az ő saját szavait idé-  
zem). A kis kerek arcú, feltűnően  
nagy szemű s melanchólikus arekife-  
jezésű gyermeket eleitől fogva meleg  
szeretet és nagy érdeklődés vette kö-  
rül. Haja sötétbarna volt, mely pom-  
pásan megfelelt elevenebb tempera-  
mentumának. Boldog és vidám gyer-  
mekként élt át fivéréi és nővérei kö-  
rében, kik mindannyian rendkívüli  
szépségéről voltak ismeretesek. A be-  
tűvetés tudományát abban az iskolá-  
ban sajátította el Perdita, melyet a  
később oly népszerűvé vált, jeles tra-  
gédia-író: Hannah More tett híressé.  
A szép kis leány, aki hat és fél éves  
korában már a nagynevű Pope köl-  
teményeit szavalgatta: játszva tanult.

1675-ben az apa, Darby uram, egy  
merész elhatározással kivándorolt a  
Labrador vidékére. Perdita ekkor töl-  
tötte be a hetedik évét. Ő és a csa-  
lád többi tagjai Bristolban maradt,  
mialatt apja az eszkimók földjén cet-  
halakra vadászott. Ámbár hogy nem  
mindig csak a cethalakat kergette,  
kiviláglik az bőven a Perdita memo-  
árjaiból, ahol is azt olvashatjuk,  
hogy Darby uram az ő amerikai ka-  
landozásai közben „egy fiatal és ügyes  
nő rabszolgája lett, aki arra hasz-

nálta fel a befolyását, hogy aláak-  
názza a férfi szeretetét felesége iránt  
és tönkretegy családjá boldogságát.“  
Három esztendei távollét után az apa  
meglátogatta ugyan családját Angliá-  
ban, de aztán hamarosan megint csak  
visszazonázott Amerikába. A kis Mary  
pedig ezután tizennégy hónapon ke-  
resztül a Meribah Larrington nevű  
tanítónő iskolájának volt közkedvelt-  
ségű növendéke.

A bámulatos gyorsan fejlődő Per-  
dita alig töltötte be a tizenharmadik  
évet, már jelentkezett a legelső ké-  
rője egy jámbor hajótsiszt személye-  
ben. De szegény feje éktelen nagy  
kosarat kapott. Hónap mulva ezután  
rövid időre ismét hazatért Darby uram  
Amerikából s a szép Mary-t egy  
marybone-i felsőbb leányiskolába  
adta. És itt egy kis szerencsés for-  
dulat következik a Perdita pályafu-  
tásában.

Mert ennek a marybonei felsőbb  
leányiskolának a táncmestere törté-  
netesen a londoni Covent Garden  
Theatre balletmestere volt, kinek éles  
szeme hamarosan felfedezte a szépsé-  
ges növendék sokra hivatott tehetsé-  
geit. Nem is nyugodott addig, míg  
ezt a színház aligazgatójához, Hull-  
hoz nem vezette, aki viszont Garrick-  
nek, az akkortájt világhírű színész-  
nek mutatta be. Garrick készségesen  
megengedte az ekkor 15 éves leány-  
nak, hogy a „Lear király“-ban Cor-  
delia szerepét eljátszhassa a Covent  
Garden színpadán. Fényes siker kö-  
vette ezt az első vállalkozást s Per-

az aféle tüzelmekeket és nagyon tisztában van az urakkal, akik hasztalan döngöttek a mellüket, mondván, hogy ők már megint meg akarják menteni a hazát. Az egész közvélemény tudja, mert hiszen a multban eléggé látta, hogy ezeknek az uraknak az egyesüléséből és harcából nem haszon, hanem csak nyomoruság fakad. — Ezek az urak nem alkotni tudnak, hanem rombolni, mindig csak rombolni! Dulnak, pusztítanak, végeznek herosztrateszi munkát, de mikor arra kerülne a sor, mint ahogy történt a koalíció kormányalakításakor, hogy alkossanak is hát valamit, akkor tehetetlenül állanak és irigy féltékenységgel legfőjebb egymást marják meg. Így volt azelőtt és azt senki sem várja, hogy ezentúl is mást tegyenek az obstrukció hősei, minthogy romboljanak.

És ezzel szemben nyugodtan higgadtan, nagy céltudatossággal áll a nemzeti munkapárt, amely par excellence alkotásokra hivatott párt, mely eddig is fényes bizonyosságát szolgáltatva annak, hogy az ország s az egész nemzet javára cselekedni tud is, akar is. E pártban senki sem ártja magát azzal, hogy a véderőjavaslatok tárgyalása izgalmak, küzdelmek nélkül való legyen. Semmi esetre sem fog sikerülni az ellenzéknek az, hogy akár a kormányt, akár pártját kiemelje nyugodtságának, higgadt megfontoltságának pozíciójából. Mert a kormány és pártja egyaránt tudják, hogy az aféle rohamok, minőknek ezidőszert a tanui, nem tarthatnak a végtelenségig és hogy az ily rohamok után fizikai törvényszerűséggel be kell következnie a tehetetlen kimerültségnek. Mikorra fejeződik be a pro-

Nem tudom, hogy volt, mint volt, de talán igazat lehet adnunk az e korbéli feljegyzések alapos voltának, amelyek szerint Robinson uram, — mert ő volt ám a kérdéses gavallér — sokkal előbb nyerte meg a mama, mint a leánya kegyeit. Ez utóbbi nem is volt tőle soha sem valami nagyon elragadtatva. De annál inkább a mama, aki nem nyugodott addig, amíg — esküvő nem lett a dolog vége. A szépséges Mary minden különösebb szerelem nélkül — asszonygyá lett, — bár még három hónappal a házasság előtt — John Fyvie írása szerint — gyermekruhát viselt s bábukat öltöztetett s még a házasságkötés után két év múlva is oly fiatal volt, hogy az idegenek is, meg a kereskedések személyzete is állandóan „kisasszony“-nak szólították.

Londonba költözködésük után csakhamar általános érdeklődés tárgya lett az elragadóan szép asszony az angol főváros divatvilágában. Különben is állandóan szinte fényűző előkelőséggel, utólérhetetlen eleganciával öltözködött. Bejutott a legmagasabb körökbe is, miközben megismerkedett a volt cancellár fiával, Lord Northingtonnal, aki meg aztán az akkori londoni jeunesse d'oré legdivatosabb tagjainak, köztük lord Lytteltonnak és Captain Ayscoughnak mutatta be őt. Habár szépen jövedelmezett Robinson uram ügyvédi irodája: annyit semmi esetre sem, hogy ez a tulságosan költséges életmód bármiként is arányban állhatott volna vele. S egy szép napon csak elöbukkant a gondatlan házaspár előtt az eladósodott

cesszus? Ki vállalkozhatnék itt jóslásokra? De ha azok, akik legközelebb katonasor alá kerülnek, még mindig a jelenlegi törvények alapján lesznek kénytelenek szolgálatot teljesíteni és ha két év helyett még háromat kell majd a szolgálatban eltölteniök, akkor tudják meg, hogy az ellenzék okvetlenkedése, lelkiismeretlen munkája az oka annak, hogy az ő fiatal életükből egy év elraboltatik.

## A forumról.

### A népszámlálás.

A Zemplén más helyén sorra adjuk most azokat a számokat, amiket az ideai népszámlálás tett aktuálissá. És ahogy egymás mellé — tömött sorokba — állanak a számok, keserves mondatok ömölhetnek csak a toll alól. Tíz esztendő alatt minden szaporodás, amit a vármegye produkálni tudott, 2812 lélekszámmal rug csak. Ez a tényleges szaporodás. Tíz esztendő alatt kivándorolt a vármegyéből 45391 ember, míg vissza 22520 tért csak, úgy, hogy a tengerentúrra került zempléniakkal a szaporodás 25871 lenne. De hát azt a sok ezer embert elnyelte Amerika és keserves örökségül testálódik ránk a tény, hogy 10 esztendő alatt még egy százaléki szaporodást sem mutathat fel a vármegye. S nagyon kevés a reménységünk arra, hogy a viszonyok már a közeljövőben megjavulhassanak. Az Oceánjáró hajók még mindig telve vannak kivándorlókkal és senkit sem szabad, hogy megtévesszen az a körülmény, hogy most a nyári hónapokban néhány emberrel több magyar jön vissza Zemplénvármegyébe, mint amennyi kivándorol. Ez évről-évre jelentkező tünet, mely után őszön és tavasszal rendszerint nagyobb áradással indul meg a kivándorlás. Arról is hallatszik már innen-onnan hír, hogy egyre divatosabb lesz a zempléni vidékeken is az egyke. S ez is a nyomoruságos gazdasági viszonyok következtése, úgy, hogy aligha enyhülnek majd meg azok a fekete

angol emberek réme, a prison for debt — az adósok börtöne. Oda került bizony a férj uram a King's Bench Prison kevésbé barátságos falai közé, 1200 fontnyi (28.900 korona) adósság nyomván a vállait. A szép asszony hűségesen megosztotta férjével a fogságot, bár előkelő barátai készeknek nyilatkoztak arra, hogy az adósságot a legutolsó fillérig kiegyenlíti.

Perdita 1776. december 10-én lépett fel először a Drury Lane Theatre színpadán, a Julia szerepében. Sikere rendkívüli nagy volt. De csak két év múlva következett be az az esemény, amely oly regényes epizódként szerepelt a Perdita ifjúkorában.

1778. december 3-án a Perdita szerepét játszotta a cikkünk elején említett shakespearei darabban. Ott voltak az előadón III. György angol király, Carolina királyné, meg György, walesi herceg is. Ez utóbbi fülig szerelmes lett a szép Perdita s pár nap múlva a „Florizel“ aláírással levelet irt hozzá. Ezzel megkezdődött köztük egy, hónapokig tartó idillikus szerelmi levelezés, a nélkül, hogy megismerkedtek volna egymással. Csak 1780-ban találkoztak egymással személyesen egy szép nyári estén. Akkor is csak néhány pillanatra. Ez ártatlan kis regény folyamán a walesi herceg egy pompás miniatúra-areképével ajándékozta meg a hódító szépségű Perdita. A mellette levő kis papír-szivecskének ez volt írva az egyik oldalára:

— „Je ne change qu'en mourant“  
— Florizel.

színek, amikkel a népszámláláshoz való számok hatnak.

### Választások után.

A városi választásokon immár túl vagyunk, elsimultak hát azok az izgalmak is, melyek a közelmúlt napokban korbácsolták indulatossá a kedélyeket. Az utolsó szál emberig a régi tisztikar került vissza a város-házára és annak a tisztikarnak fokozott, minden erővel való munkára van szüksége, ha a bizalmat honorálni akarja és úgy áll majd meg a helyén, hogy az igények ne maradjanak ki-elégítetlenül. Farkas Andor polgármester, mikor a tisztikar üdvözlésre járult eléje, hangsúlyozta is, hogy a jövőben senki sem számíthat elnézésre és annyi igyekvéssel kell az adminisztrációnak a teendőit ellátnia, hogy meg tudjon birkózni a legszigorúbb kritikával is.

Az ellenzéki oldal természetesen újból magának reklamálja a győzelmet. A pártuság hasábkon át olvadozik a gyönyörűségtől és mint a városi választások után, úgy most a restaurációt is pártpolitikai tőkél akarja kisajátítani. Hát ha mélyebben a kulisszák közé nézünk, ugyancsak furcsának kell, hogy találjuk azt az ellenzéki győzelmet. A községi választások során kibukott a képviselőtestületből a függetlenségi párt egy sereg szerepvívő, vezető embere és azokban a kerületekben, ahol a győzelmet a függetlenségi párt mondja magáénak, elhatározóan a keresztényszocialista névsor győzött. Matolai Eteleivel az élükön jónéhány függetlenségi párti korifeus maradt kisebb-sébben és megbuktatta a saját tábora Klein Andort is, aki pedig az ellenzéki oldalról a választás legfőbb szervezője volt. Hol van hát itt a győzelem? A restauráció során meg Székely Elekkel szemben Farkas Andorra adta szavazatát nagyon sok olyan képviselőtestületi tag, akik úgy a függetlenségi, mint a polgári párttal élesen szemközt állanak. Es számita ki a Fm. Hirlap a tíz újján, hogy mi lett volna a Farkas Andor polgármesterségével azok nélkül a szavazatok nélkül?

Egyébként erősen járja a várost a hír, hogy úgy a községi választások, mint a tisztújítás aktái még nem zárultak le. Felebbezés van készülőben és a felebbezés az elterjedt hírek szerint nagyon komoly érveket sorakoztat fel mindkét választás érvénye ellen.

### Ujhelyi érdekek.

A város képviselőtestülete — a mint arról már több ízben hírt adtunk — akciót kezdett a felsőkereskedelmi iskoláért és a gyártelepi megállónak árulerakodó állomássá való kibővítéséért. Mindkét érdeket a legkomolyabb, legjelentősebb ujhelyi érdekek közül való és joggal követelik meg, hogy holmi papiros eredményre ne érjünk be, de energikusan, minden ereje latbavetésével szálljon eretükük sikkra a képviselőtestület. — Farkas Andor polgármester legutóbb felkereste Siposs A. Gyulát, a kassai kereskedelmi és iparkamara elnökét és statisztikai adatokkal igazolta a magunk igyekezeteinek jogosságát, arra kérte, hogy a kamara is támogassa illetékes helyen a kérelmeinket. Siposs lekötelező szívélyességgel fogadta a polgármestert és kijelentette, hogy készségesen áll Ujhely rendelkezésére és a kamara — miután véleményadásra feltétlenül fel fogják szólítani — a legjobb akaratú és kívánságaink igazának tudatában — a legmesszebbmenően mindent el fog követni, hogy az akciónak ne maradjon meddő. Ez a megindult mozgalom legújabb fázisa. Arról azonban úgy látszik véggé le kell tennünk, hogy a kereskedelmi iskola szeptemberrel — mint az eredetileg volt tervbe véve — megnyílhat. Sőt az akció javarésze még hátra van: Homonna most már nemcsak az ellen dolgozik kézzel-lábbal, hogy a saját iskolája

át ne helyeztessék Ujhelybe, de fel akarja venni a harcot az ujhelyi iskola ellen akkor is, ha fennmarad a homonnai továbbra is.

## A vármegye népessége

A vármegye törvényhatósági bizottsága június hó 26-án tartott közgyűlésében utasította Dókus Gyula alispánt, hogy a folyó évben meg-ejtett népszámlálásnak a vármegye népmozgalmára vonatkozó adatait tegye közé a hivatalos lapban. A szóbanforgó adatok a következők:

### 1. Sátoraljaujhely r. t. városban:

Várhegy, Szög, Vég, Köves és Májuskút-utca 320, Matolai E., Dókus Gy., Bernáth, Drugeth és Thaly K.-u. 398, Kazinczy, Schön V., Mária, Boruth E., Fecske és Jósika-u. 771, Jókai és Bónis-u. 641, Árpád, Kőlcsey, Mikszáth K. és Czigánytelep u. 955, Kertész, Sátor, Stuller, Boglyoska és Thököly-u. 692, Apponyi, Kisfaludy és Zápolya-u. 1013, Rákóczy-u. és Rákóczy-tér 1171, Kossuth Lajos-u. 880, Lónyai és Kerek-u. 757, Molnár István, Károlyi és Munkácsi-u. 1342, Tompa, Báthory, Lakatos, Völgy és Felsőszőlőmka-u. 873, Kossuth F., Báthory, Pipa, Zarándok, Dohány, Battyányi, Mező és Bajza-u. 843, Zárda, Vörösmarthy, Deák és Fűrdő-u. 857, Justus, Meczner Gy., Virág, Sziget és Ujfalu E.-u. 727, Andrássy-u. és Csillagköz 1017, Senyenyey, Csalogány, Kazinczy, Alsószőlőmka, Erzsébet királyné és Petőfi-u. 1078, Tüzoltó-tér, Honvéd-u. és Szabadság-tér 674, Wékerle-tér, Fő-u., Széchenyi-tér és gróf Somogyi-u. 1186, Beresényi, Szemere, Dobó, Sátor, Pálóczy, József, Zrinyi-u. és Horváthkert 578, Lyócsa-malom mellett, Sziv-u., Kereszt-tér, Kazinczy, Lónyai-utca és Ungvári pince 430, Kazinczy-u. 953, külterület 1181, Pászit-u. és elmaradtak 300. Összesen: 19437.

### 2. A szerencsi járásban:\*)

Taktaharkány belterület 1212, Czigánysor 79, Vasutvonall mentén 40, Jajhalom 357, Belsőmajor 141, Rónahát 108, Homokhát 16, Dohánymajor 198, Bacsai 91. — Hernádnémeti bt. 1880, Alsómajor 180, Hernádnémetitánya 29, Ósiskatánya 124, Ujsiska 102, Gyömrő 85, Vasúti őrház 3. — Tállya bt. 3605, kt. 38. — Sajóhidvég bt. 741, Munkmajor 89. — Berzék bt. 554, Molnár Idatánya 9, Potoczkitánya 34. — Köröm bt. 801. — Girincs bt. 867, Nagyabonytánya 39. — Kisesécs bt. 220, Csűrker 7. — Kesztyénen bt. 1329, Körtöltés 10, Györgymajor-tánya 106, Nagyalástanya 8, Kisabonytánya 9, Sárrethi kerülőház 7. — Szerencs Czukorgyártelep 582, Máv. pályaudvar 124, tanyák és telepek 269, Taktaszabályozás 54, bt. 3023. — Mád bt. 3614, kt. 119. — Hernádkk bt. 448, Hernádkkbelegrád 164, Sisárpusztá 55, Potoczkitánya 27, Kőcszásashalom 109. — Gesztely bt. alvág 675, Teréz-tánya 10, Rózsástanya 34, Idatánya 36, Szélestanya 12, Tercsimajor 53, Felvég 816, Annatánya 2, Margit-tánya 60, Pásztorház, Irmatánya 52, Kistag 9. — Taktaszada bt. 1244, kt. 433. — Bekecs bt. 1505, Csillagpusztá 230, Máv. őrház 9, Roszmalomtanya 86. — Legyesbénye bt. 1599, Istvántánya 48, Majostanya 6, Puhlintánya 19, Felsőgiliptánya 45, Alsógiliptánya 6, Pehovicstanya 12, Józseftanya 9. — Rátka bt. 925, kt. 90. — Golop bt. 764. — Ond bt. 632, külterület-tanya 17. — Alsódobosza bt. 470, Cserjetanya 56, Bájertanya 7, Szelestanya 39, Kádastanya 31. — Sóstó-

\*) A községek, kerületek, puszták, telepek, esetleg egyes népesebb utcák nevei után levő számok a népszámláláskor jelenvolt egyének számát jelzik, míg a bt. rövidítés belterületnek, a kt. rövidítés pedig külterületnek olvasandó.



Csütörtökön a kora reggeli órákban Neumann József Kossuth-utcai faterlepen csapott fel a láng. Közvetlen a faterlepszomszédságában van a hordógyár, melynek fészereiben mintegy 10 ezer kész hordó és nagymennyiségű donga van felhalmozva. A tűz — a száraz, gyulékony faanyagok között — irtózatossá gyorsan tört előre és a tűzoltóság csak megfeszített munkával tudta utját állani. Így is elhanyagolt a faterle anyagának egy jelentős része s átcsapott a tűz a hordógyár udvarára is. Itt azonban már nagyobb károkat nem okozhatott. A kár így is néhány ezer koronára rug, amelynek csak egy része térül meg biztosítás útján. Csütörtökön délelőttől végigharsant az utcákon a tűzoltóság kürtje. A város tulajdonát képező epres-kertben lobbant fel a tűz és elhamvasztott egy apró, deszkafüvelés házikat. A tűzoltóság másodpercek alatt kivonult a tűz színhelyére és a szörnyos értelmében csakánnyal szedte szét az apró faházat, amelynek tőszomszédságában egy nádfüvelés házika állt, anélkül, hogy bármi baja történt volna. — Délután 5 órakor újból tűz volt. A Dókus Gyula alispán tulajdonát képező Gyula-lak tetőzetét kezdte ki a tűz s a tűzoltóság munkáját erősen megnehezítette az a körülmény, hogy nincs tolólétrájuk s így csak nagy ügygyel-bajjal tudták megközelíteni az emelet magasságú ház tetőzetét. Egyszerűen a padláslepcsőn kellett a vizugarat felvezetniük, a másik oldalról meg zsinegre kötötték a tömlőt és úgy vezették fel a tetőzetre. A kár egyéltként jelentéktelen és a tüzet — a hatóságai megállapítások szerint — a kéményből kipattant szikra okozta.

Borzalmas szenzációja akadt ugyan csak ezen a héten Olaszliszkának is és a tűz itt emberéletet is követelt áldozatul. A veszedelem elfojtását nagyon megnehezítették azok a szörnyen primitív tűzbiztonsági állapotok, amelyek ma még minden magyar faluban otthon vannak és egyenesen kétségbeesítő veszedelmeket zúdítanak nap-nap után ezrek meg ezrek egyszertencijára. Déli tizenkét órakor hirtelen kigyuladt — eddig ismeretlen okból — Bodnár Mihályné csürje s csakhamar tüzet fogott tőle Szalánci János szomszédos háza és istállója. Az istállóban benégett egy tehene, 2 borjúja és több apró jószág. Leégett még 4 szomszédos lakóház és a távolabb lévő Szalánci István tulajdonát képező csür. Az irtózatossá szinte megfékezhetetlen veszedelemnek emberélet is esett áldozatul. Szalánci István két gyermeke bent rekedt az égő csürben s kétségbeesett sikoltozásukra berohant a már összedőlő készülő csürbe Slisz József honvédermester és a két gyermeket kihozta az égő alkotmányból. Akkorra már azonban az egyik, az András nevű haldoklott, a másik meg súlyos égési sebeket szenvedett. A vizsgálat folyik, hogy a gyermek életéért kit terhel a felelősség. Az összes kár meghaladja a 20.000 koronát.

♂ **Kézmárcsly tanár**, a magyar nőorvosok nagynevű nesztorja, a következőkben nyilatkozott: Klinikámon a természetes Ferencz József-keserűviz kiterjedt alkalmazás alapján a legkedveltebb hashajtók sorába emelkedett. Kiváló előnye, hogy a gyermekágyasok is szívesen veszik, mert a Ferencz József-viz kitűnő hatása minden kellemetlen melléktünet és következmény nélkül, biztosan és rövid idő alatt nyilvánul. Kapható gyógyszerárakban és fűszerkereskedésekben. A szétküldési-igazgatóság Budapestben.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Tanácskozik a vármegye.** Zemplénvármegye törvényhatósági bizottsága Meczner Gyula főispán elnöklése alatt jul. 18-án d. e. 10 órakor rendkívüli közgyűlést tart. A közgyűlés egyetlen tárgya: Firczak Gyula v. b. t. t., a munkácsi gör. kat. egyházmegye püspökének papi működése 50 éves fordulójára alkalmából leendő üdvözlése.

(**A városházáról.** A képviselőtestület tagjai Farkas Andor polgármester elnöklése alatt hétfőn délután 3 órakor rendkívüli közgyűlésre jöttek össze. A közgyűlés tárgyai a következők: 1. Szakbizottságok megalakítása. 2. Törvényhatósági bizottsági határozat az alszámvevői állás szervezésére vonatkozólag. 3. Ugyanaz a helyhatósági állatorvosi állás rendszerezése tárgyában. 4. Az állami borpince oéjárva átengedett területre vonatkozó szerződés jóváhagyása. 5. Schmidt Lajos rendőrkapitány kérvénye 4 heti szabadság engedélyezése iránt. 6. Gottlieb Jenő irnok ugyanily tárgyú kérelme. 7. Kereskedelemügyi miniszter leirata az állomáson levő borelárusító helyiségnek áthelyezése tárgyában. 8. A r. t. városok polgármesterei orsz. egyesületének megkeresése a drezdai nemzetközi közegészségügyi kiállításra megbízott kiküldése iránt. 9. A házi és gyámpénztár negyedévi vizsgálatáról felvett jegyzőkönyv bemutatása. 10. Özv. Szepesi Sándorné ajánlata utcai ülőpadok díjtalan átengedése tárgyában.

(**Községi tisztújítások.** A szerencsi járás területén most folynak a három évenként szokásos általános tisztújítások. Az elmúlt héten Mádon, Ondon, Rátkán és Golopon folytak le a bíróválasztások Gortvay Aladár járási főszolgabíró elnöklése alatt a legnagyobb csendben és rendben. Mádon Fancsalszky Ferenc, Ondon Tóth Pál, Rátkán ifj. Braun Antal, Golopon Szilvási Dániel lettek községi bírák. — Ond községben az igazoló választmány Szendi Jánosnak képviselőtestületi taggá történt megválasztását Gortvay Aladár főszolgabíró elnöklése alatt július hó 11-én megsemmisítette.

## A bodrogkereszturi lopás

Ujabb részletek a gróf Wolkenstein Oswald kárára elkövetett ékszerlopás történetéről.

— jul. 15.

A múlt hónap 22-ike és 27-ike között — mint arról a Zemplén már hírt adott — nagyszabású lopás történt gróf Wolkenstein Oswald v. b. t. t., Frigyes főherceg volt udvarmesterének bodrogkereszturi kastélyában. Elvittek több ezer korona értékű ékszert és igen sok értékes ereklyét, a melyeket a gróf 1866-ban Königrätz-nál tanusított bátor magatartásáért kapott.

A gróf feljelentésére a belügyminiszter megbízta a nyomozással Szóts Aladár határrendőrségi felügyelőt és Bence József detektívtestet, akiknek Papp Antal tokaji csendőrrészmester segédkezett a tokaji csendőrlégénységgel. Rendkívül bonyolulttá tette a nyomozást, hogy a lopás elkövetésének idejét nem tudták biztosan.

A kastélyban igen gyakran fordulnak meg az ország szegényei, mert úgy a gróf, mint a grófnő messze földön híresek jótékonyaságukról és soha nem távozik el tőlük szegény ember megvendégelés, vagy pénz nélkül. A nyomozás során megállapították, hogy június 25-én planétások és kintornások jártak a kastélyban. Ebben az irányban indult meg a nyomozás, amely eredményre vezetett. Július 3-án ugyanis elfogtak Sátoraljaujhelyen és Szerencsen néhány gyanús alakot, akik nem tudták igazolni, hogy június 25-én hol tartózkodtak. Vallatásra fogták őket s a keresztkérdések alatt beismerték, hogy a lopásnak ők a tettesei. Érdekes módon kerültek a tolvajok abba a helyzetbe, hogy be kellett ismerniök a bűnüket. Váltig tagadtak és eleinte még arról sem akartak tudni, hogy Bodrogkeresztur is van a világon. Miután a detektívek nem mentek velük ilyen formán semmire, Bencezének egy praktikus ötlete támadt. Leosukatta a tolvajokat és ugyancsak abba a zárkába záratott — tisztán csak a nyomozás kedvéért egy másik vásári verklest, meghagyván neki, hogy akármilyen uton-módon, de szedje ki a tolvajokból a titkot. A kartársak között odabenn a zárkában percek alatt meghitt, intim viszony fejlődött ki és a tolvajok elmondottak mindent a verklestnek, aki azután továbbította a halottakat Bencezéhez.

A határrendőrség, amely a csendőrséggel karöltve sikeresen dolgozott, jó fogást csinált, mert egy veszedelmes tolvajbandát kerített kézre. — A társaság tagjai: Rudolf János rovott multu verklest, a vele vadházasságban élő Snyáger Erzsébet planétás asszony, ennek 12 éves Feri és 8 éves András fia s végül Snyáger Mihályné két fiával. Hosszas faggatás után elmondták, hogy június 25-én Bodrogkereszturon jártak.

Ellátogattak a kastélyba is, ahol a kegyelmes asszony nagyon szívesen fogadta őket. Mialatt Rudolf az utcán verklest, a grófnő az asszonyt s a két gyereket megvendégelte. A planétás asszony ezalatt terepszemlét tartott. Az utcán megtanácskozták a teendőket, amelynek a vége az lett, hogy a Feri gyerek egy rácsnélküli ablakon bemászott a kastély egyik termébe és elemelt mindent, ami a kezeügyébe került. Ezalatt a társaság többi tagjai a falu végén várakoztak, ahol megosztották a zsákmányon.

Megmotozásuk alkalmával több takarékkönyvet találtak náluk és ami a legkülönösebb, valamennyiüknek volt orkosi bizonyítványuk, jölehet mindannyian rovottmultuak. A lopást ugyan beismerték, de még sincs köszönet benne, mert csak a buza-földbe eldobált és eltálatl üres ékszerdobozok kerültek elő. Az ékszerek hollétéről nem akarnak egyáltalában vallani s így az ékszerek még nem kerültek meg. — Beszállították őket a sátoraljaujhelyi ügyészség fogházába, ahol vizsgálati fogságba helyezték a tolvajbandát.

## HIREK.

**A dókivetés.** A hosszanhajtó foglalkozások és vállalatok 1911. évi III. oszt. ker. adójának megállapítása az egyenes adó kivető bizottság által Sátoraljaujhelyi rt. várost érdeklődőleg f. évi július hó 25, 26, 27, 28, 29, 31-én aug. hó 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, és 19-ik napjain mindig d. e. 8 órakor kezdődő s a városháza tanácsstermében tartandó ülésén fog tárgyalatni. A III-ik oszt. ker. adó kiszámítási javaslatokat feltüntető lajstroma a város adóügyi osztályában 1911. évi július hó 15-től — 23-ig közzemlére lesz kitéve, azt a jelzett időben hivatalos órák alatt az adózók megtekinthetik, s az elleni észrevételeiket a tárgyalási határnapig írásba foglalva, a tárgyaláson pedig élő szóval előterjeszhetik. Adózók a kivető bizottsági tárgyalásokon személyesen jelenhetnek meg, vagy magukat az előjáróság esetleg két tanu által láttamozott bélyegtelen meghatalmazással igazoló meghatalmazottak által képviselhetik. Bárkinek jogában áll mások jövedelmét meghatározó adatokat is terjeszteni a kivető bizottság elé. Hogy kire mely napon kerül a sor, az a városi adóügyi osztályban megtudható.

— **A király adománya.** Ófelsége a király a laborezféi tűzkárosultak javára Meczner Gyula főispán előterjesztésére 1500 koronát utaltatott ki a házi pénztárból.

— **Szabadságon.** Dókus Gyula alispán szerdán kezdte meg hat hétre terjedő szabadságidejét, melyet O. Tátrafüreden tölt. Távollétében Thuránszky László főjegyző helyettesíti.

— **Áthelyezés.** A belügyminiszter Dr. Szeberényi Gyula sátoraljaujhelyi és Gerich Jenő bajai belügyminiszteri segédfogalmazó, főispáni titkárokat kérelmükre kölcsönösen áthelyezte.

— **Orgona hangverseny.** A vasárnapi orgona hangverseny iránt széleskörű érdeklődés nyilvánul. A hangverseny kétségtelenül a művészi szenzációk erejével hat majd s műsora a következő: Bach: Ária, orgonán játsza Szappanos Imre ur, Gounod: Ave Mária, éneklő Hornyay Béláné urnő, gordonkán játsza Olchváry Ernő ur, Beethoven: Romanze, hegedűn játsza Zucker Viktor ur, „Boldogasszony anyánk” játsza Oláh Rudi zenekara, Goltermann: Andante religioso, gordonkán játsza Olchváry Ernő ur, Schubert: Die allmacht, éneklő Várkonyi Florián ur, operaénekes, az egyes számokat Szappanos Imre ur kíséri orgonán. A hangverseny délután 5 órakor a róm. kath. templomban fog lefolyni. Belépő jegy 1 kor.

— **Házasság.** Pallos Sándor és Bettelheim Paula folyó hó 9-én házasságot kötöttek.

— **A sárospataki állami iskolák.** A sárospataki állami iskolák építésére beadott ajánlatokat július 3-án bontotta fel a sárospataki előljáróság. Ajánlatot adtak be: Cziráky István 85534, Németh György 85080, Spekál Ferenc és Farkas Ferenc 84755, Feldmeésser sárospataki és Léhnárt sátoraljaujhelyi kömüves 81871 koronában. Az ajánlatok felülvizsgálat végett a sátoraljaujhelyi m. kir. államépítészeti hivatalnál vannak. Ennek megtörténte után fog a városi képviselőtestület dönteni az ajánlatok felett.

— **Eljegyzés** Klein Kálmán helybeli kereskedő eljegyezte Rosenfeld Malvinkát Nyiregyházáról.

— **Vidéki csendélet.** Ha a cigány részeg, akkor hamar haragszik. Ezzel védekezett Kökény Sándor kesznyéteni cigány is a múlt héten a csendőrség előtt. Kökény jóbarátságban és sógorságban volt Csira György szintén kesznyéteni lakossal, szombaton hozzáfogtak pálinkázni s e közben összeveszték. A dolog vége az lett, hogy Kökény kést rántott és azzal úgy szurta oldalba Csira barátját, hogy annak életbenmaradásához nincs remény. Kökényt elfogták, Csira pedig a miskolci kórházban haldoklik.

— **Az üldözött tolvaj.** Padó János, zuhogói lakos tegnap Amerikából Kassára érkezett. Itt felült az ujhelyi vonatra, hogy folytassa útját hazafelé. Alig ült néhány percig a kupében, amikor bejött egy közkatona, aki se szó, se beszéd, belenyúlt Padó zsebébe és kilopta belőle tárcáját, melyben 100 korona volt, leugrott a kupéból és futásnak eredt. És most egy eredeti mozi jelenet következett. Padó utána szaladt. Haviár rendőr és Drobnják kocsirendező e jelenet látára szintén üldözöbe vették a menekülő katonát. Keresztül-kasul, fák és bokrok között kergetőztek, míg végül a katona eltűnt. A három kifáradt üldözönek nem maradt más hátra, mint a rendőrségen bejelenteni az esetet, amely a tolvaj katona kézrekerítése iránt a nyomozást megindította.

— **Gyilkol a Borog.** A Bodrog folyó első áldozata Sárospatakon ez idén néhai Kocsinya Mihály, Kocsinya Györgynek a fia. A 14 éves Mihály fiu Szepesi István pékmester birtokosnál szolgált mint kocsis. Székérel lement a Bodrogba vizért, ugyanakkor levelezett és bement a Bodrogba fürödni. — A szegény fiut az uszoda

mellett a fordulón elkapta az ár, elmerült és nyomveszett.

Figyelmeztetés. E helyen is felhívjuk az olvasó szíves figyelmét Grünbaum Simon terménykereskedőnek lapunk „Nyílt-tér” rovatában közreadott értesítésére.

Törlesztés és rendes jelzálog kölcsönök földbirtokra és városi bérházakra a legelőnyösebb feltételek mellett Dunky Kálmán, a Nagyszombeni földhitelintézet kölcsön közvetítő ügynökségénél kapható Sátoraljaujhely, Széchényi-tér 9.

Javitó- és magánvizsgálatra előkészít e téren gyakorlattal bíró fiatalember. Cim: a kiadóhivatalban.

**NESTLÉ**  
gyermeklisztje

vizzel felfőzve  
csecsemők, gyermekek, valamint  
gyomorbetegségek

**régbevált tápláléka**  
50. év óta kipróbálva  
és orvosilag ajánlva

**Tiszta alpesi tejet**  
tartalmaz.  
1 doboz 1 kon 80 fill.,  
minden gyógyszerárban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.

Buziásfürdő, mint azt levelezőnk írja, az idén rendkívül nagy látogatottságnak örvend, különösen a külföldi, nevezetesen a román és bolgár fürdővendégek száma mutat örvendést emelkedést. A fürdő nagy vonzóerejét az újonnan furt három új, rendkívül nagy mennyiségű radioaktív szén-savas vizet szolgáltató forrás és az új fürdők képezik, melyek a legnagyobb igényeket is kielégíteni képesek. A nagyszámu szivbetegesen kívül, kik hazánk ezen egyetlen szivgyógyfürdőjét mind nagyobb számban látogatják, igen nagy számban vannak vese és hólyagbeteg is, kiket a már világhírű Phönix- és Szent Antal forrás radioaktív vize vonz Buziásfürdőre. A gyönyörű virágpompában álló nagy park ozonduz levegője, a kitűnő ellátás, mind megannyi elsőrangú tényező, melyet kevés helyen talál meg a beteg. Hogy a fürdőigazgatóság változatos szórakozásról, a lehető legnagyobb mérvben gondoskodik, szinte felesleges kiemelni.

**MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ**  
**BUZIÁSI PHÖNIX** ÁSVÁNYVIZ  
ÜDÍT-GYÓGYÍT

**BAKTERIUM-MENTES**  
természetes ásványviz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál huykó és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosilag ajánlva.

Főraktár: Behyna Testvérek cégnél Sátoraljaujhely.

NYILT TÉR. \*)

**Értesítés.**

Tisztelettel hozom a kereskedő és gazdaközönségnek tudomására, hogy a „Reichard Mór és fia” cégtől, melynek 28 éven át cégtagja voltam, Reichard Lajos ural, sógorom és cégtársammal történt barátságos meg egyezés után, 1911. évi június hó 30-án kiléptem és alantirt törvénytiszteleg bejegyzett cég alatt Sátoraljaujhelyen Kazinczy-utca 11. szám alatt (a főpostával szemben)

**termény- és magkereskedői**  
irodát nyitottam.

Az eddigi kitüntető bizalomért hálás köszönetet mondok és tisztelettel kérem jóindulatu támogatásukat

\*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

új vállalkozásomban is, melynek szolidaritásáért és culans voltáért a terménykereskedés terén kifejtett 40 évi munkásságom méltó kezességet nyujt. Sátoraljaujhely, 1911. július 15.

Kiváló tisztelettel  
**Grünbaum Simon.**  
Interurbán telefon 146.

**Óvás.**

Tudomásunkra jutott, hogy Feldmészter Pinkász sárospataki lakos ügyfelem nevével ellátott hamis váltó van forgalomban. Midőn ezt köztudomásra adom, tisztelettel felkérem az illetékes köröket, hogy bármely, Feldmészter Pinkász nevével ellátott váltó benyújtásáról annak leszámítolását megelőzőleg ügyfelemet értesíteni sziveskedjenek.

**Dr. Horovitz Gyula,**  
ügyvéd Sárospatakon.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**  
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**  
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**  
Laptulajdonos: **Éhlerz Gyula.**

**HIRDETÉSEK.**

**Zongoratulajdonosoknak**

szíves tudomására hozzuk, hogy **Fink Leó**, a híres Keresztély-féle zongoragyár hangolója városunkba érkezett és itten, valamint a környéken is egyes hangolásokat 6 koronájával végez. Javításokat külön alku szerint. Előjegyzéseket sziveségből elfogad Kossuth Lajos-u. 21. sz. alatt levő Schweiger-szálloda.

**PALMA**



**AVÁLÓDI KAUCSUKSAROK**

**Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.**

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szíves figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

**I. rendű darabos meszet,**

mely kiadós voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmulja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

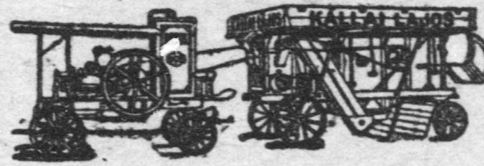
**Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.**

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely.  
Telefon szám: 32.

„A köztudatba ment át”, **hogycsakis**

**KÁLLAI LAJOS motorgyára**

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám



szállítja **teljes jótállás**  
mellett **a leghirveveebb**  
motorcséplőkészleteket

!! Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főár-!!  
lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

**Fontos figyelmeztetés!** Kállai Lajos hírneves motorgyára nem tévesztendő össze más Kállai nevű cégekkel.

1911. V. 91/2. szám.  
**Árverési hirdetmény.**

Alulírott bírói kiküldött mint végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy Sceserba Mihály bányapataki lakos végrehajtónak, meg nem nevezett ottani lakos végrehajtást szenvedett elleni 83 korona elvont haszon s jár. iránti végrehajtási ügyében, a végrehajtást szenvedettél lefoglalt s 800 koronára becsült 2 drb ló, 2 drb tehén stb.-ből álló ingóságok nyilvános bírói árverésen eladatnak s árverési határidőül 1911. évi július hó 25. napjának d. u. 3 órája Bányapataka községébe, végrehajtást szenvedett lakásához kitűzetik s ahhoz a venni szándékozók ezennel meghivatnak.

Varannó, 1911. július hó 5-én.  
**Sztankó László**  
kir. jb. irodatiszt,  
mint kik. végrehajtó.

**Eladó ház.**

Tompa-utca 26. szám alatt levő ház, mely 4 szoba, 1 hold szőlő, illetve gyümölcsöskert és egy különálló épületből áll, jutányos áron eladó. Bővebb felvilágosítás ugyanott szerezhető.

Mindenféle kézzel készített

**HORDÓ**

kapható  
**Goldstein Sámuel**  
hordógyárában  
Sátoraljaujhely, Kazinczy-utca.

**Eladó ház.**

Kazinczy-utcai emeletes ház, mely áll négy modern lakásból, udvar és kertből, mely utóbbi házteleknek is igen értékes, igen jutányosan és a legkedvezőbb feltételek mellett eladó.

Tizenegy évig még állami adómentes. — A házhelynek való telket külön is áruba bocsájtom. — Bővebb felvilágosítás nyerhető dr. Székely Albert ügyvédi irodájában Sátoraljaujhely, vagy a tulajdonos budapesti lakásán (I., Enyedi-utca 18. II. em. 3. ajtó).

**Csapó Lajos.**

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**  
heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**  
legújabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek**  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**  
nagy választékban.

**Applikált store, bonne-femme, vittáge**

**Dupla ágyteritők.**  
Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

**Rajzok, tervek és költségvetéssel szivesen szolgálók.**

# MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAÚJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.  
Leszámítol váltó- és jelzálog-kölcsönöket  
Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyószámlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel  
Eszközöl 10-től 50 évig terjedő  
**törlesztéses kölcsönt**

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

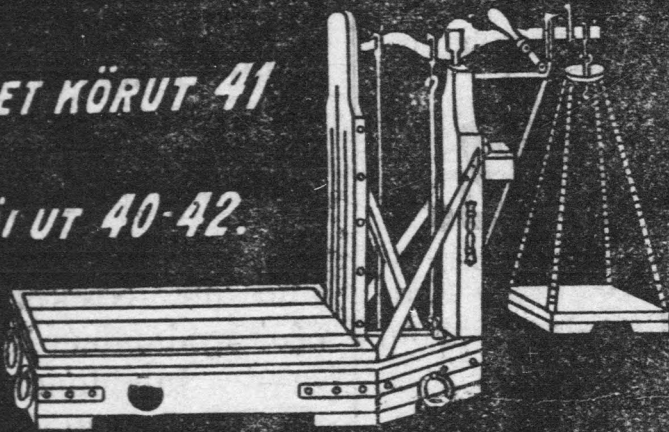
Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

## MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG BUDAPEST

IRODA:  
ERZSÉBET KÖRUT 41  
GYÁR:  
GYÖMRŐI UT 40-42.



**ELSŐRENDÜ**  
GAZDASÁGI; KERESKEDELMI - ÉS VASUTI-  
**MÉRLEGEK.**  
KÉPVISELŐK KERESTETNEK.

### MEGHIVÓ.

A Sárospataki Takarékpénztár Részvénytársaság  
t. részvényesei

a folyó 1911. évi augusztus 6-án d. u. 3 órakor  
az intézet helyiségében megtartandó

## rendkívüli közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

### Tárgy:

Az igazgatóság és felügyelő-bizottság együttes javaslata az alaptőke felemelése tárgyában.

Kelt Sárospatak, 1911. július 13.

Sárospataki Takarékpénztár Részvénytársaság  
igazgatósága.

## Saját érdeke,

hogyan lehet legjobban összpontosítani szükségleteinek beszerzését egy cégnél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
  2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
  3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
  4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával.  
Aufrecht és Goldschmied utóda

### Elek és Társa részv.-társ.

Budapest, IV., Károly-körut 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is:

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A magyar és német irodalom összes termékei.</li> <li>2. Képek.</li> <li>3. Bőröndök és bőröndárak.</li> <li>4. Férfi fehérneműk.</li> <li>5. Látesővek.</li> <li>6. Fényképezőeszközök, felszerelések.</li> <li>7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.</li> <li>8. Chinaezüstérek.</li> <li>9. Csillár és petróleumlámpák.</li> <li>10. Rézbutorok.</li> <li>11. Szőnyegek.</li> <li>12. Mindennemű hangszer.</li> </ol> | <p>Tulajdoni 12 osztályunk összes ezikek elsőrangú minőségűek és minden osztály ezikeiről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.</p> <p>Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás méltányos árak révén.</p> <p>Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk.</p> |
|--|---|

## Fix fizetés

és magas jutalék mellett alkalmazunk vidéki ügynököket, sorsjegyek részletfizetésre való eladásához. Havonként elérhető jövedelem 300-600 korona.

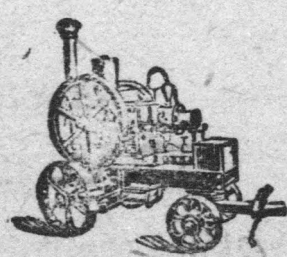
**Hecht Bankház Részv.-társ.**  
Budapest, Ferencziak-tere 6.

## Kiadó lakások.

A Széchenyi-tér 9. szám alatt az emeleten 4, 6, esetleg 11 szobából, cselédszoba és mellékhelyiségekből álló uri lakás, november 1-től kiadó. Bővebbet a kiadóhivatalban.

## CLIMAX

nyersolaj-motorok,  
lokomobilok és benzin  
cséplőgarnitúrák.



Teljes gyári szavatosság!

Minden motor elküldés előtt hivatalos vizsgálatnak lesz alávetve.

Teljes gyári szavatosság!

Elsőrangú elismerő nyilatkozatok!!

Kérjen díjtalan ajánlatot!

**BACHRICH és TÁRSA**

motorgyári fióktelepe

Budapest, Szabadság-tér 17. (Tőzsdepalota.)

Minden jó magyar olvassa A NAP-ot!

# A NAP

Főszerkesztő  
**Braun Sándor**  
Felelős szerkesztő  
**Hacsak Géza**

**NAPONTA**  
**150.000**  
**PELDANY**

**BUDAPESTEN ÉS A VIDEKEN EGY SZÁM 2 KRAJCAR**

Minden jó magyar olvassa A NAP-ot!

**fidibusz**  
A LEGKITÜNÖBB MAGYAR ÉLCLAP

**EGY SZÁM 6 KRAJCAR**

Minden jó magyar olvassa A NAP-ot!

## STUBNYA FÜRDO

618 méter t. f. m. 88-45° C fokú hévízzel.  
Budapest-Battka fővonalon gyorsvonat megállóhely.  
Javallatok:

## REUMA KOSZVENY

Ízületi és izomreumás megbetegedések, ischias, neuralgia (ideg-bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema, prurigo, psoriasis.

## MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és természetes tükörfürdő, pakolás, issadási kurák, villamosítás, masszázs és hidegvízgyógykezelés. Pompás firkvés, fenyőerdők közepette, eltérülve a Tatrahegység egyik remek fensíkján és így megbecsülhetően mint légyógyhely is; nagy és szép park. Legelőss árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és tápláló élelmiszer. Saját fürdőszekánnyal, lawn-tennis. Állandó előkelő uri közönséggel.

Működés: július 1-ig. Utóidény: augusztus 30-tól.  
50% engedmény.  
Képes csoportussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

## Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya NAGYMIHÁLY.

**Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!**

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplő-készletek, szalmakazalozók, eredeti ame-

rikai kévekötő és marokrakó arató-

gépek, fűkaszaló gépek,

szénagyűjtők, tárcsás

boronák, tolokere-

kes és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecs kavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácsszén és koks,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindentéle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

### SZALONNA és MŰTRÁGYA

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

### TERRENOL

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

### KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Állandó nagy raktár!

Pontos kiszolgálás!

## Üzlet áthelyezés

és nagyobbítás miatt

## AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

**Sok cikk félárban is.**

Teljes üzleti berendezés  
minden elfogadható árban.

## Szegő Sándor,

divatruházában Sátoraljaujhely, Fő-tér.

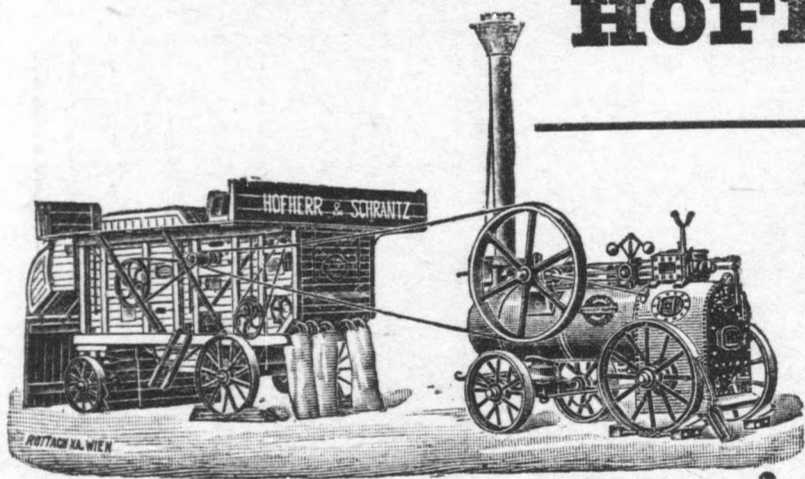
Az eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök  
Női felöltők  
Blouzok  
Aljak  
Jouponok  
Pongyolák

Gyermekruhák  
Fehérneműek  
Harisnyák  
Keztyűk  
Valódi amerikai fűzők  
Ruhadiszek.

## HOFHERR és SCHRANTZ budapesti gépgyár

zemplénvármegyei vezérképviselése.

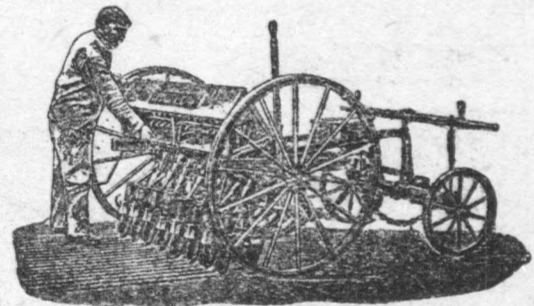


## DIÓSZEGHY PÁL és TARSA

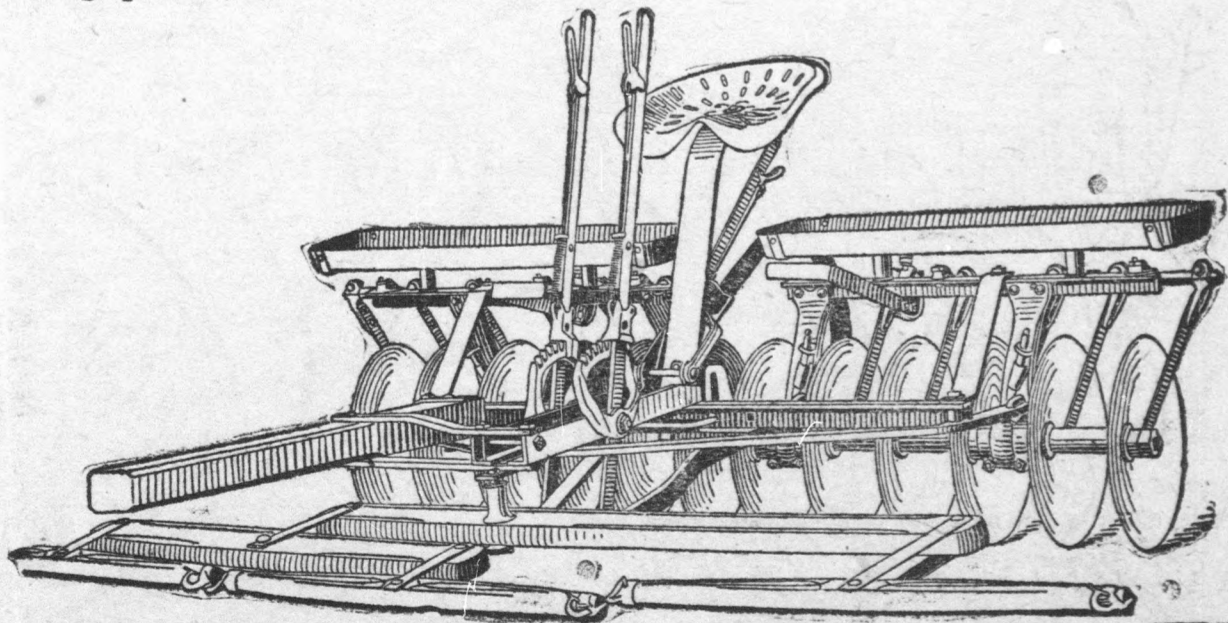
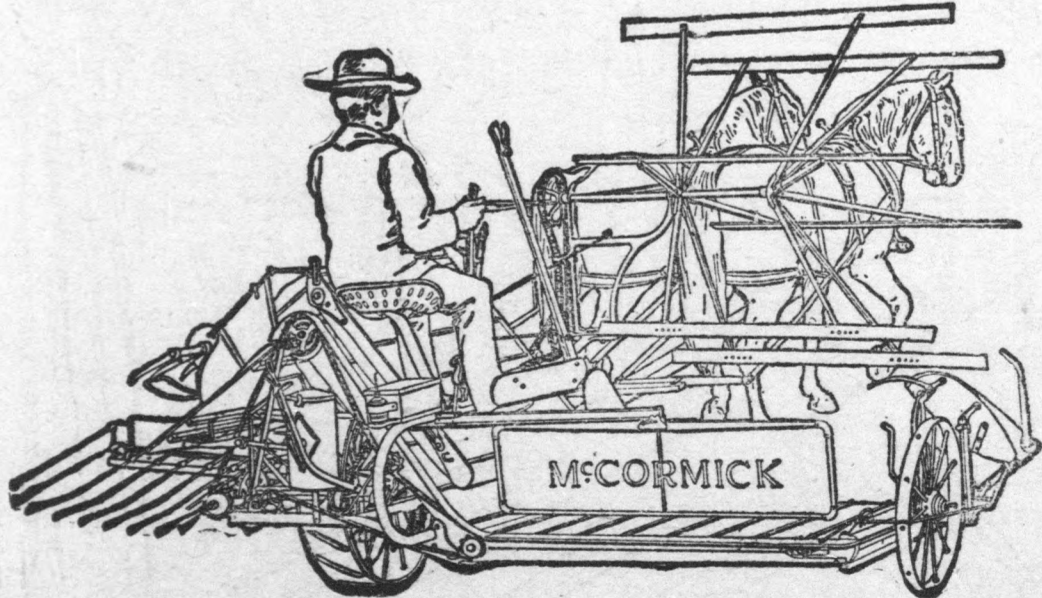
SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgönyezim :  
Diószeghyék Sátoraljaujhely.

Interurbán telefon szám : 112.



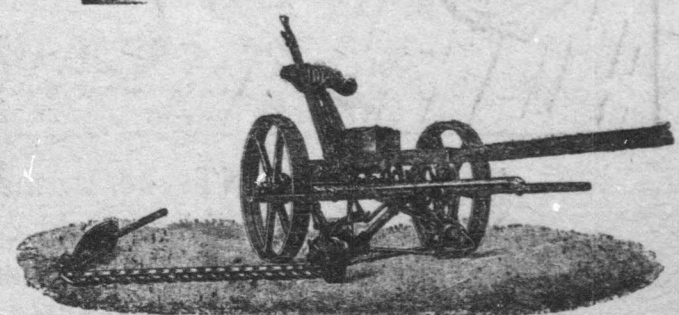
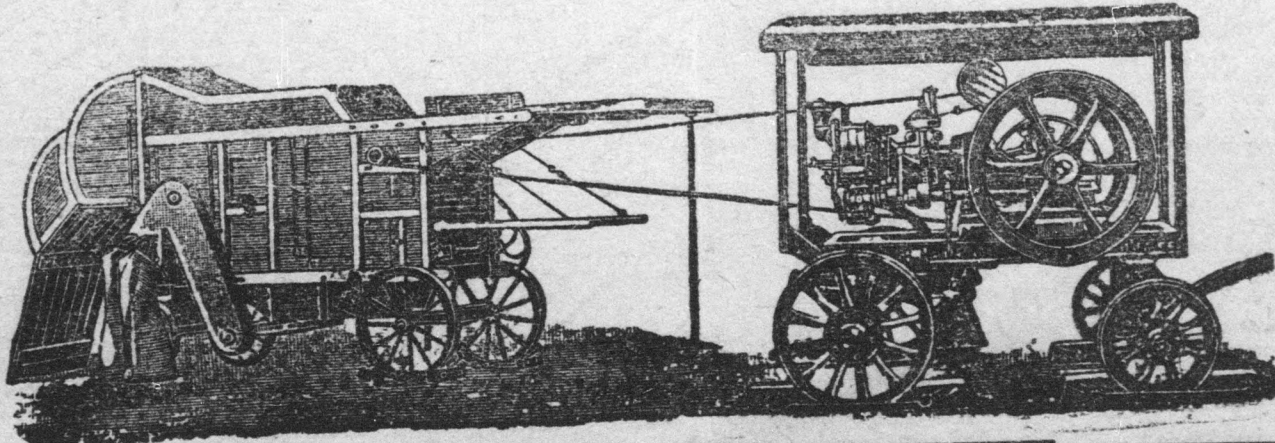
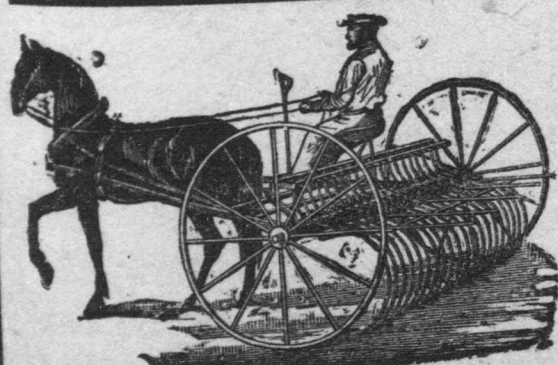
Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat: Elsőrendű gőzcséplő és motoreséplő készleteket. Ipari ezélokra minden faju gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki cikkekét mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat szecs kavágókat, továbbá: tárcsás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket stb.



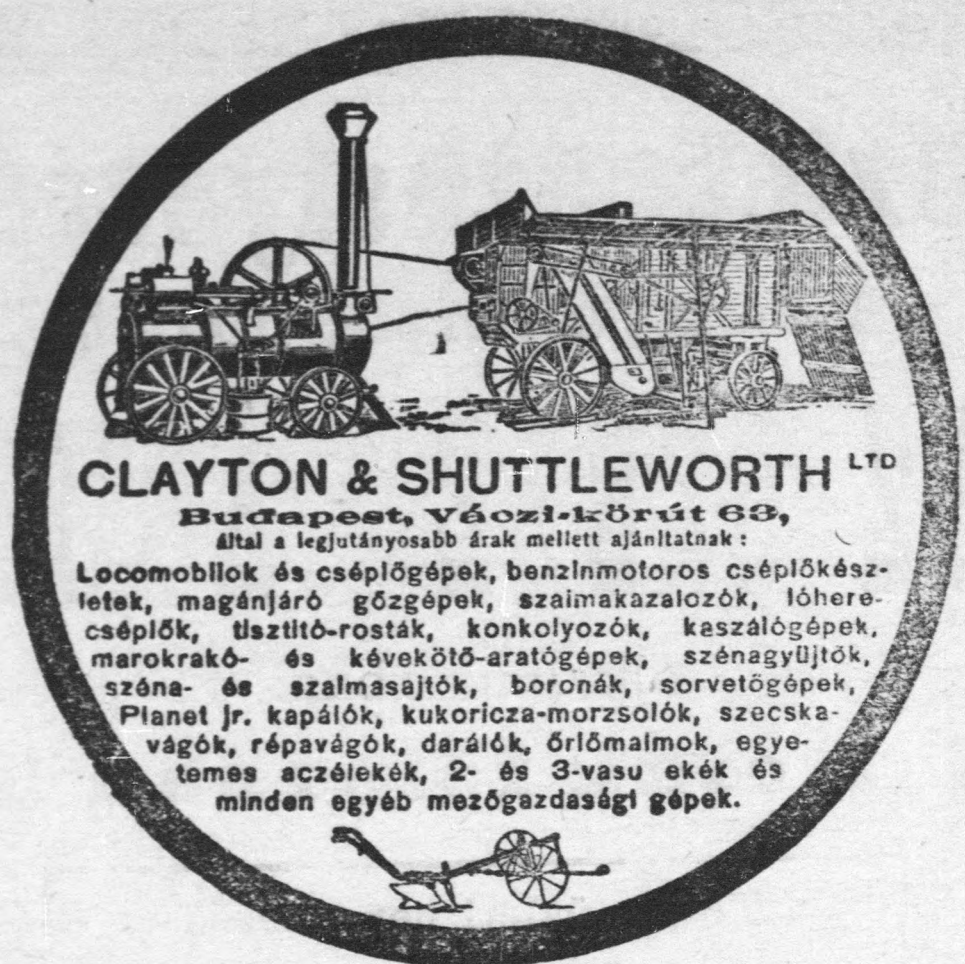
A legfinomabb gépolaj, hengerolaj, motorolaj, továbbá kenő és első rendű kocsikenőcs Szalonnát legjutányosabban szállítunk

Felvesszünk élet- és tüzbiztosításokat.

A legfinomabb gyártmányú zsákokat és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk



Czégtagok : DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.



## HALTENBERGER

kassai ruhafestő, vegytisztító és gőzmosó-gyára

ruhaneműeket a legszebben s leggyorsabban tisztít és fest. Gallérok, kézelők tükröfényvel hófehérre tisztítanak.

FELVÉTELI ÜZLET:

SÁTORALJAUJHELY, Rákóczi-utca 1. szám.

## Eladó

egy „Dürkopf“-féle használt bicikli jutányos árban.

Czím a kiadóhivatalban.

## Kiadó lakás.

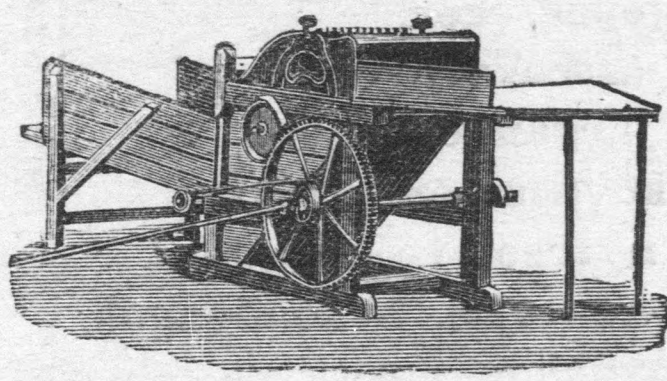
Két szoba, konyha üzlethelyiséggel együtt azonnal kiadó.

Értekezhetni lehet Grünbaum Gézánál Széchenyi-tér 17.

## Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődéje KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemeltartásával ezélszerűen és gondosan gyártott, jóhírnevű gépeit a nyári időnyre, nevezetesen:

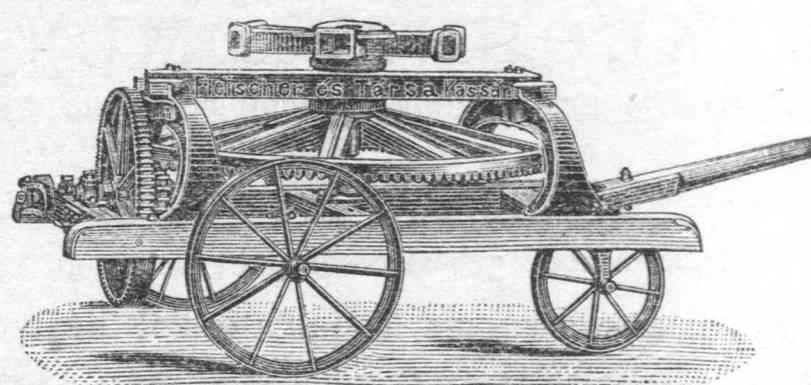


Cséplőkészleteit könnyű járással járgány, vagy gőzmozgony általi hajtásra;

Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgepeket és gőzkazánokat.

Szeszgyár berendezéseket, m. p. Hencs-főzőket cukrosítókat, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági Gépeink képes-, valamint öntődénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.



Ha „ZACHERLINT“ kérsz, melynek nagy a híre,  
Nyájas olvasó, soh' se vedd „kimérve“;  
Eredeti csak az amely üvegben van,  
És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal  
És ne kinozzon téged semmiféle rovar,  
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,  
Ahol meglátod a „ZACHERLIN“ plakátot.